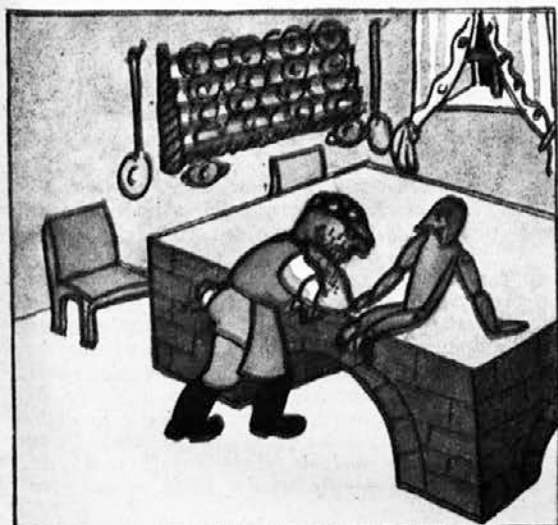
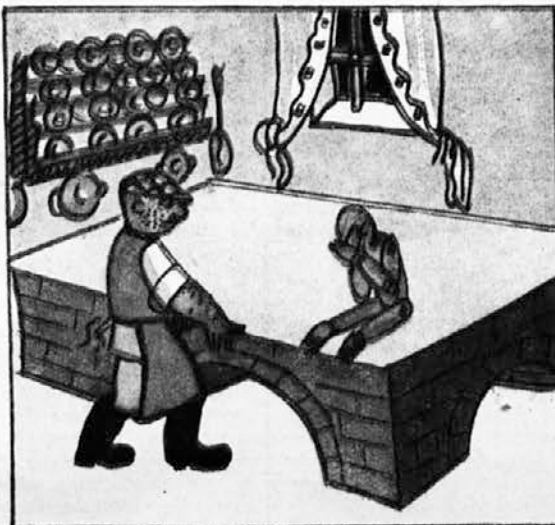


GIOVENTÙ LUBIANESE LUBLJANSKA MLADINA

QUINDICINALE DEL COMANDO FEDERALE DELLA GIL * POLMESEČNIK ZVEZDEGA POVELJSTVA GIL-A



Triste guarda il buon Geppetto
quell' incauto benedetto
Žalostno ga Joško zre,
kaj bi storil z njim, sam ne ve.



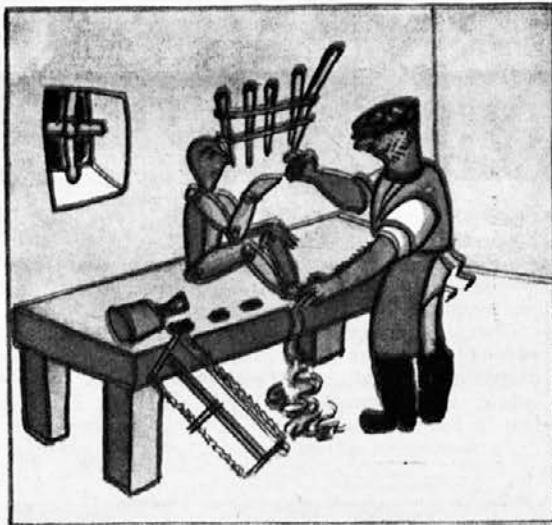
che col viso sconsolato,
si ritrova mutilato.
Neutolažljivo Storžek cmeri se,
ko vidi, da pohabljen je.



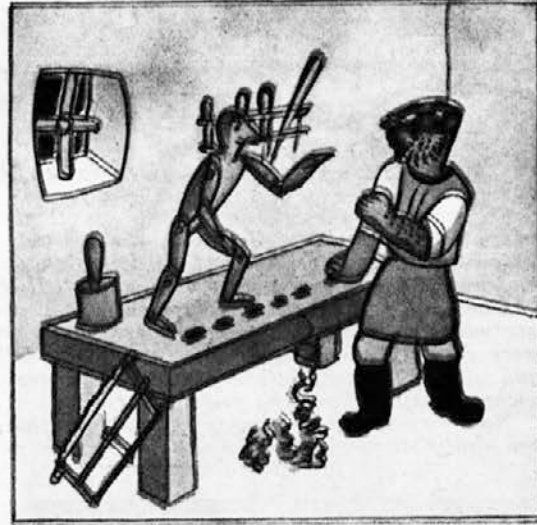
E implorando la pletà
chiama il vecchio sin papà.
In joka, stoka, moleduje,
se starčku z „očkom“ prilizuje.



Così il caro vecchierello,
con la sega e col martello,
Nazadnje res se ga usmili,
pograbi bet in žago v sili,



adoprando due chiodini
rifà al discolo i piedini.
nesramnežu takoj napravi
nožici novi — res mojster pravi.



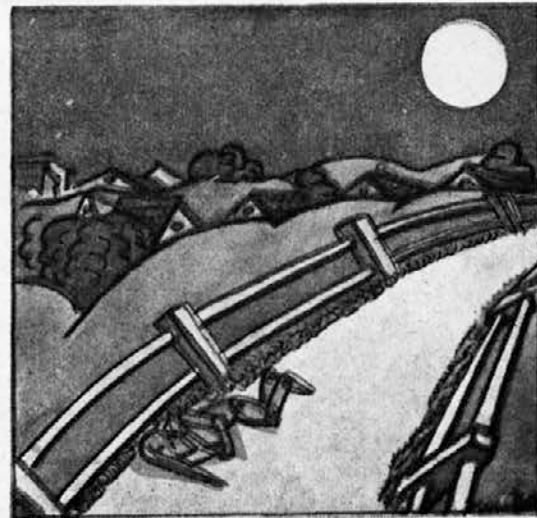
Ma Pinocchio, eterno ingrato,
non essendo più malato
A Storžek večen nehvaležnež,
čim zdrav je, stari je porednež.



dice ancora una bugia
e da casa fugge via.
Debelo spet se nekaj zlaže,
od doma se kot blisk izmaže.



Nella notte corre a caso
con la mano contro il naso.
Na slepo srečo v noč zbeži,
prikriva nos in se reži.



Ma la pancia si lamenta
e Pinocchio s'addormenta.
Pa joj! se trebuh prazen oglasi...
ves truden teže in zaspi.

LA GIOVINEZZA DEL DUCE

II°

ROSA MALTONI MUSSOLINI

La madre di Benito era morta ancora prima, lasciando i figli nel dolore più cupo. Più umile, ma ancor più vibrante per l'intimo sentimento, mai cessato, che aveva del glorioso avvenire di Benito.

Si chiamava Rosa Maltoni ed era nata a San Martino in Strada, una frazione del comune di Forlì.

Fin dall'infanzia si mostrò d'un carattere fermo e volitivo. Si dedicò con passione alla studio e divenne maestra.

Fu assegnata alla scuola di Dovia, dove il suo ricordo di madre affettuosa, di maestra esemplare, di donna adorna d'ogni virtù è rimasto vivo e venerato nella popolazione.

Qui ben presto si accorse di essere oggetto di particolare attenzione da parte d'un romagnolo sano e robusto, dal viso aperto e colorito, dagli occhi chiari e vivaci. Era il fabbro del paese: Alessandro Mussolini, povero e onesto, intelligente e ardimentoso.

Il matrimonio fu celebrato nella chiesa parrocchiale di San Cassiano in Pennino il 29 giugno 1882.

Nella casa di Varano di Costa era nato Benito. Dopo due anni nacque Arnaldo e dopo altri tre anni vedeva la luce Edvige.

Erano le sue tre creature, alle quali la modesta educatrice univa quelle degli altri, perchè tutte si alimentassero alla sorgente spirituale della scuola, dove Mamma Rosa sapeva armonizzare le più nobili e belle prerogative della maestra e della madre.

E quanti stenti, quanti sacrifici sopportò per i suoi figli! Fu lei che vegliò notti intere a confezionare il corredo del piccolo Benito, che doveva partire per il collegio; fu Mamma Rosa che seppe sobbarcarsi a privazioni d'ogni genere per procurare un diploma ai suoi figli. «Povera la mia Mamma!» esclama l'affezionato Primogenito, rievocando quei tempi. «Certe volte Ella non poteva dormire e la udivo scendere dal letto, passeggiare su e giù a cercar tregua per i nervi irritati, anche dieci volte in una sola notte, anche venti volte. Alla mattina si alzava spossata. E bisognava fare scuola». E fu solo per la sua fede purissima e l'amore per la piccola famiglia se Mamma Rosa poté resistere ai colpi del triste destino, che però le aprirono nel cuore una ferita che non si rimarginò più.

La perduta salute la trascinò così alla tomba, ancor giovane, il 19 febbraio 1905, a soli 46 anni.

Oggi tutti gli italiani, dal più umile popolano alla Maestà imperiale, vanno a curare la fronte sulla rustica tomba dei Genitori del Duce, come su di un altare votivo della Nazione, in segno di devota riconoscenza.

(Continua)

Assildo Marino

DUCEJEVA MLADOST

II.

ROSA MALTONI MUSSOLINI

Benitova mati je umrla že prej in zapustila otroke v črni žalosti. Bila je pohlevna, toda vsa prevzeta od slutnje, ki je ni nikdar razodela, da čaka Benita prihodnost.

Bilo ji je ime Rosa Maltoni in se je rodila v San Martino in Strada, vasi v občini Forlì.

Že od mladosti je kazala trden značaj in krepko voljo. Z vnemo se je posvetila učenju in postala učiteljica.

Bila je nameščena na šolo v Dovia, kjer so jo ohranili v živem in spoštljivem spominu kot ljubečo mater, vzorno učiteljico in vseplošno krepkno ženo.

Kmalu je opazila, kako se zanjo zanima neki Romanjolec, zdrav in krepak dečko, odkritega in rdečeličnega obraza, jasnih in živahnih oči. Bil je kovač v vasi: Aleksander Mussolini, revn a pošten, bistroumen in pogumen.

Poroka je bila v župni cerkvi v San Cassiano in Pennino 29. junija 1882.

V hiši, last Varano di Costa, se je rodil Benito. Čez dve leti se je rodil Arnaldo in tri leta pozneje Hedvika.

Te svoje tri otroke je vzela učiteljica k sebi v šolo, kjer jih je vzgajala skupaj z drugimi šolarji, zato da bi se vsi navzeli šolskega duha. Mama Rosa je združevala v sebi vse plemenite vrline dobre učiteljice in dobre matere.

In koliko truda in žrtve je pretrpela za svoje otroke! Cele noči je prebela, da je izdelala obleko in perilo za malega Benita, ki je bil na poti v kolegij; mama Rosa si je pritrgovala od ust, da je poskrbela svojim otrokom šolanje. «Uboga moja mama,» vzklika ljubeči Prvorojenec, ko se spomni tistih časov, «koliko skrbi v družini! Včasih ni mogla spati in slisal sem, kako je stopila s postelje, sprehajajoč se po sobi, da bi si pomirila razrvane živce. To se je zgodilo tudi desetkrat in celo dvajsetkrat v noči. Zjutraj je vstala zbita. In vendar je morala v šolo.» In samo njena čista vera in ljubezen do male družine ji je dajala moči, da je mogla mati Rosa kljubovati udarcem nemile usode. Toda njeno srce je zadobilo rano, ki se ni več zacelila.

Izgubljeno zdravje jo je privedlo do groba še mlado, 19. februarja 1905, ko ji je bilo šele 46 let.

Danes romajo vsi Italijani, od najskromnejšega k imperialnemu Veličanstvu. Hodijo se klanjat na vaški grob Ducejevih staršev kakor pred zaobljubljeni oltar naroda v znak vdane hvaležnosti.

(Se nadaljuje)

Assildo Marino

LA BEFANA FASCISTA A LUBIANA

L'Alto Commissario e le massime Autorità locali presenti alla distribuzione del Pacco - dono

Con più solennità dello scorso anno, per l'intervento delle Autorità e Gerarchie locali e per il notevole numero di organizzati, ha avuto luogo in Lubiana la distribuzione della Befana del DUCE.

L'adunata ha superato le contingenze di una consuetudinaria manifestazione di masse per assurgere ad un atto di vera natura spirituale, nella più alta aderenza d'intenti e nella più precisa comprensione dell'ora che volge.

Non movente di natura interessata, pertanto, ma viatico di cuori, per cui è stato apprezzato non

tanto il dono quanto la sincerità e l'ardore dell'offerta.

La Befana dell'anno XXI lascia un ricordo veramente gradito in tutti coloro che vi hanno partecipato.

Tutto è proceduto con la massima regolarità, perchè ogni cosa era stata accuratamente predisposta e coordinata, fino ai più minuti particolari, dal Comando Federale della G. I. L. L. con la ben nota alacrità e chiarezza.

In mancanza di un locale capace di contenere

la grande massa dei presenti si è ovviato a tale deficienza ripartendo i prenotati alla Befana, in ragione del sesso, tra la sala del cinema della G. I. L. L. e quella dell'«Union», gentilmente concessa: le giovinette nella prima, gli elementi di sesso maschile nell'altra.

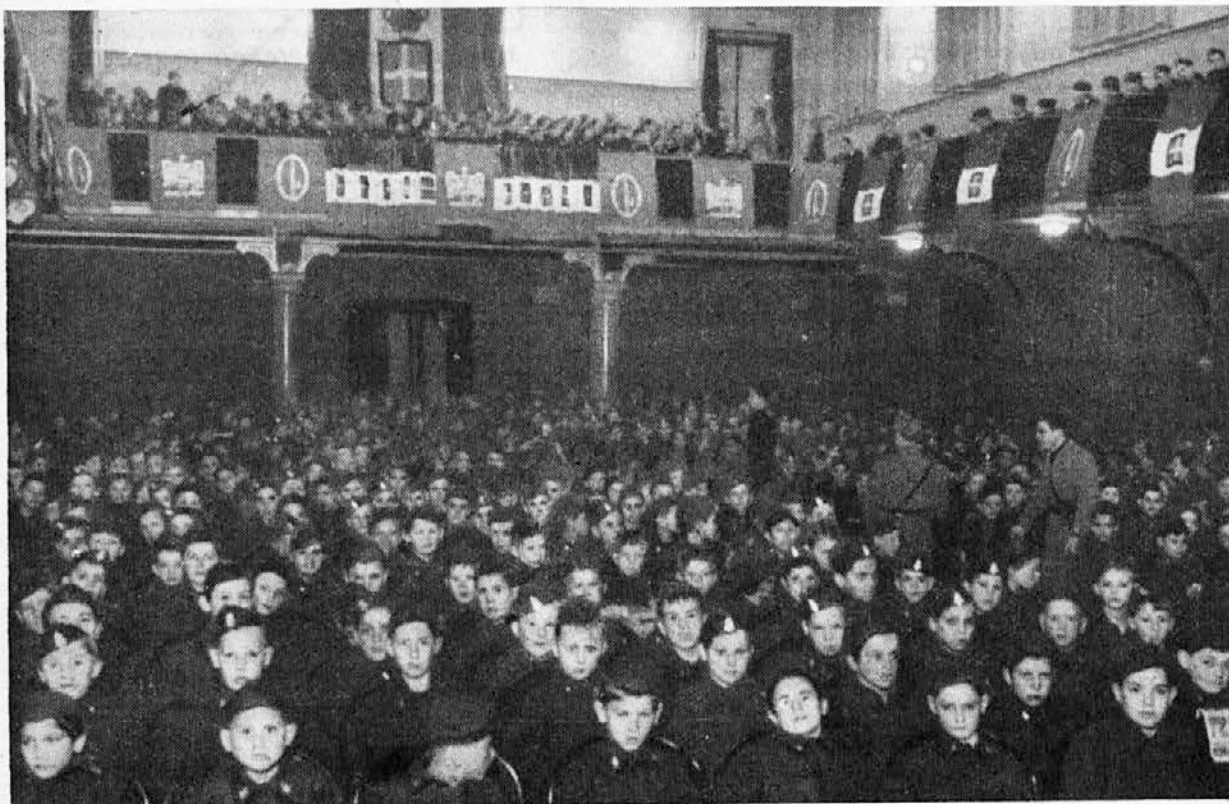
Le cerimonie si sono susseguite a breve intervallo nei predetti locali. L'Alto Commissario, accompagnato dall'Ecc. il Generale Gambara, dal Federale e dal Vice Comandante Federale, e seguito dalle altre Autorità, ha ordinato il saluto al RE e al DUCE a cui han fatto eco le squillanti voci giovanili dei presenti.

Brevi parole ha dette l'Alto Commissario mettendo in risalto l'opera del Comando Federale nei riguardi dei bimbi di questa nuova Provincia ed esprimendo al DUCE il devoto riconoscimento, il sentimento di ammirazione e l'infinito amore da parte di tutti gli assistiti.

Pure tra le vicende della guerra Egli non dimentica l'infanzia, la sua prediletta infanzia, che si affaccia alle soglie della vita con la visione luminosa dei tempi mutati e con la certezza della immane vittoria.

Tutti i bimbi d'Italia oggi sono in festa: nei loro canti aleggia armonie e speranze nuove. A noi giunge la eco festante dei loro cuori e sentiamo crescere e rinverdire la fiducia verso l'Uomo che vigila sul nostro immane destino.

L. I.



La Befana del Duce dell'anno XXI nella sala dell'«Union»

Ducejeva befana za leto XXI v unjski dvorani

FAŠISTIČNA BEFANA V LJUBLJANI

Visoki Komisar in najvišji krajevni oblastni zastopniki pri razdeljevanju darov

Zaradi navzočnosti oblastnih zastopnikov in krajevnih hierarhov ter velikega števila članov se je z večjo slovesnostjo kot lansko leto izvršilo letos v Ljubljani obdarovanje Ducejeve Befane.

Zborovanje je prekoračilo navadno množtevno manifestacijo in se je dvignilo do izpovedi resnične duhovne narave, v najvišjem soglasju stremeljenj in v najjasnejšem spoznanju dobe, v kateri živimo.

Ni bila zato sebičnost, marveč srčno veselje tisti razlog, zaradi katerega sta bili upoštevani iskrenost in vnema poklonitve bolj kot dar sam.

Befane leta XXI se bodo v resnici spominjali vsi, ki so se je udeležili.

Vse se je izvršilo v največjem redu, kajti Zvezno Poveljstvo G. I. L. L.-a je z znano vnemo in jasnovidnostjo natančno organiziralo vse do najmanjših podrobnosti.

V pomanjkanju tako prostornega lokala, ki bi sprejel vso množico članov, se je uredilo tako, da so se obdarovanci razdelili po spolu med kinematografski dvorani G. I. L. L.-a in «Uniona», ki je bil v ta namen blagovoljno dan na razpolago. V prvi dvorani so se zvrstile deklice, v drugi pa dečki.

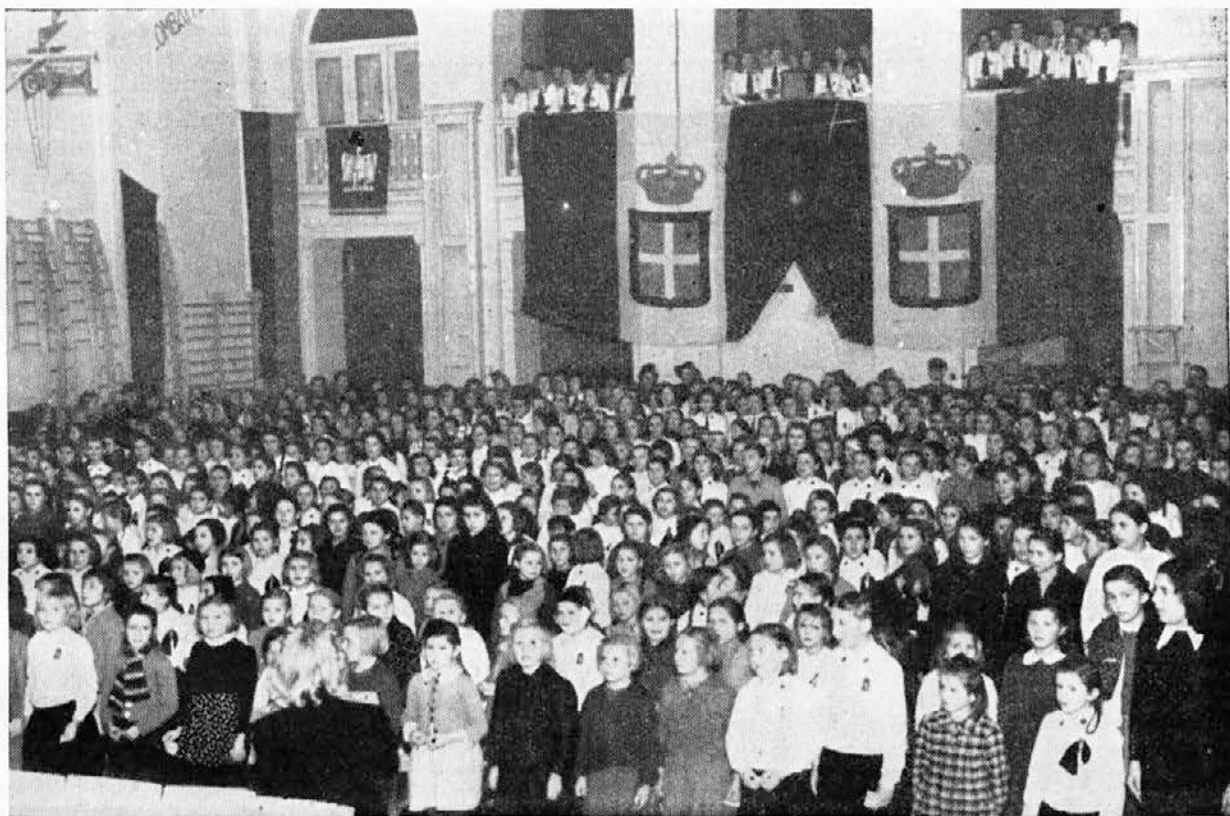
Slavnosti sta se izvršili postopoma po kratkem odmoru v imenovanih dvoranah. Visoki komisar, ki je bil v spremstvu Eksc. Generala Gambare,

Zveznega Poveljnika in Vicepoveljnika ter drugih vladnih zastopnikov, je odredil pozdrava kralju in Duceju, čemur so se mu navzoči odzvali z zvenečimi mladostnimi glasovi.

V kratkih besedah je poudaril Visoki Komisar delo Zveznega Poveljstva za otroke te nove pokrajine ter izrazil nato Duceju vdano priznanje čustvo občudovanja ter neskončno ljubezen vseh, ki uživajo njegovo pomoč.

Tudi med vojnimi dogodki ne pozabi On otrok, onih ljubljanih otrok, ki stopajo na prag življenja z jasnim spoznanjem izpremenjenih časov ter z zaupanjem v gotovo zmago.

Vsi otroci Italije imajo danes svoj praznik: v njihovih spevih krilijo nove nade in harmonije. Skrivnostni odmev njihovih src prihaja do nas, ki čutimo, da rase in se pomlaja v nas zaupanje do Može, ki bdi nad našo zanesljivo usodo.



La Befana del Duce dell'anno XXI nella sala del Comando Federale Gill

Ducejeva befana za leto XXI v dvorani Zveznega Poveljstva Gill-a

III. LUPO DI GUBBIO

Gubbio è una città di mura e di torri, alta sulle rocce degli Appennini, abitata da uomini prodi come tutti gli abitanti delle montagne. Ma nel tempo in cui vi capitò S. Francesco gli uomini prodi di Gubbio

Erano soli, il lupo ed il Santo. Frate Francesco fece il segno della croce e disse: «Frate Lupo, vieni a me, nel nome di Cristo». Ed il lupo andò a lui, mansueto come un agnello.



non potevano uscire dalla città se non armati, perché un lupo feroce, ferocissimo, divorava uomini ed animali.

Quasi nessuno usciva più dalla città. Ma S. Francesco volle uscire da Gubbio, finché incontrò il lupo.

Si affidò al Signore e con alcuni compagni si inoltrò nella terra di Gubbio finché incontrò il lupo.

Quando si incontrarono erano soli, perché i compagni del Santo avevano avuto paura e si erano fermati lontano.

«Frate Lupo», disse ancora il Santo, «tu hai fatto molto male a questa terra e a queste genti, ma esse ti perdoneranno se sarai buono».

Ed il lupo con atti di corpo e di coda mostrò il desiderio di essere buono.

«Frate Lupo», disse ancora il Santo, «poiché tu mostri questo desiderio di bontà io farò in modo che gli abitanti di Gubbio ti diano da mangiare fino alla morte».

Ed il lupo accennò di sì con la testa.

«Frate Lupo», disse ancora il Santo, «dammi assicurazione della tua sincerità».

Ed il lupo allungò la zampa destra, proprio come fanno gli uomini, e dette segno della sua sincerità.

Così S. Francesco tornò in città con il lupo addomesticato in mezzo al giubilo del popolo.

Il lupo visse due anni insieme ai

cittadini di Gubbio e fu da loro nutrito ed accolto con molta cortesia.

Dopo due anni morì di vecchiezza e tutti lo piansero, ricordando la bontà di S. Francesco.

Ma S. Francesco era ormai lontano, di nuovo in giro a parlare di giustizia, di onestà, di bontà.

Era in giro per il mondo a compiere altri miracoli.

Alessandro Cardelli

GUBBIJSKI VOLK

Gubbio je mesto, obdano z obzidjem in s stolpi, visoko na skalovju Apeninov. Njegovi prebivalci so pogumni kakor vsi gorjanci. Toda v tistih časih, ko je prišel k njemu sv. Frančišek, pogumni možje Gubbija niso mogli iti iz mesta brez orožja, kajti zunaj mesta je razsajal strašno krvoločni volk, ki je žrl ljudi in živali.

Malokdo si je upal iz mesta, le sv. Frančišek si je upal ven in volku naproti.

Zaupajoč Bogu, se je podal z nekaterimi tovariši iz mesta v okolico, dokler ni naletel na volka.

Ko se je srečal z volkom, je bil sam, ker svetnikovi tovariši so zaostali daleč za njim iz strahu.

In tako sta bila svetnik in volk sama.

Brat Frančišek se je prekrizal in rekel: «Brat volk, pridi k meni v Kristusovem imenu!»

In volk je pristopil k njemu, pohleven kakor jagnje.

«Brat volk,» pravi svetnik, «ti si napravil veliko slabega tej zemlji in temu ljudstvu, toda vse ti bodo odpustili, če se poboljšaš.»

In volk je mugal z repom in s pri-

huljenim hrbtom izrazil željo, da se bo poboljšal.

«Brat volk,» pravi dalje svetnik, «ker si pokazal dobro voljo, da se poboljšaš, bom poskrbel, da ti bodo gubbijski meščani dajali jesti do tvoje smrti.»

In volk je prikimal z glavo.

«Brat volk,» pravi dalje svetnik, «zdaj mi daš zagotovilo, da misliš iskreno.»

In volk iztegne svojo desno šapo, kakor dajejo ljudje, ter dal zagotovilo svoje iskrenosti.

In tako se je sv. Frančišek vrnil v mesto z udomačenim volkom med glasnim odobrovanjem ljudstva.

Volk je živel dve leti z gubbijskimi meščani, ki so ga krmili in z njim zelo lepo ravnali.

Po dveh letih je poginil od starosti, in vsi so žalovali za njim, spominjajoč se dobrotljivosti sv. Frančiška.

Toda sv. Frančišek je bil tedaj daleč po svetu, razlagajoč pravičnost, poštenost in dobrotljivost po italijanskih pokrajinah.

Potoval je po svetu in delal nove čudeže.

Pinocchio

Carlo Lorenzini, terminando il libro che doveva portarlo all'immortalità, faceva dire al suo Pinocchio diventato infine un ragazzino per bene «Com'ero buffo quand'ero un burattino». E buffo in verità fu sempre finché ebbe vita quel cosino allungato, disperazione del povero papà Geppetto, delizia dei suoi lettori, piccoli e grandi, di tutte le terre e di tutti i continenti.

Il Lorenzini ebbe molta facilità nello scrivere, e la sua produzione letteraria fu fertilissima. Firenze gli dette i natali, ed a Fi-

renze morì il 26 ottobre 1890, all'età di 64 anni. Fondò il giornale umoristico il *Lampione*, partecipò come volontario alle guerre d'indipendenza, fece l'impiegato con assai poca voglia, collaborò dopo la campagna in alcuni giornali e riviste, dove assunse lo pseudonimo di Collodi, dal borgo presso Pescia dov'era nata sua madre.

Già maturo prese a scrivere per l'infanzia traducendo dapprima le Fiabe del Perrault e scrivendo successivamente *Giannettino*, adottato per più anni come libro di testo nelle scuole del Regno. A *Giannettino* fece seguito una serie fortunalissima di volumi: *Minuzzolo*, *Il viaggio per l'Italia di Giannettino*, *La geo-*

grafia di *Giannettino*, *La grammatica di Giannettino*. Finalmente nel 1880 apparve *Pinocchio*. *Pinocchio* ebbe una fortuna insperata. I bimbi lo elessero a loro idolo, gli adulti ne fecero oggetto delle più benevoli considerazioni. Viene così alla ribalta un burattino che ha però un animo profondamente umano, uno strano fantoccio che conosce tutte le vie del cuore dei piccoli e che sa far vibrare i loro animi all'unisono col suo.

E il burattino divertì ed educò intere generazioni, affascino il pubblico di terre lontane, ebbe seguaci a legioni e perfino imitatori e contraffattori da non dirsi i quali in «*Pinocchio nella luna*», «*Pinocchio in Affrica*», «*Pinocchio aviatore*», e in mille altre rifritture dell'autentico capolavoro tentarono invano di aggiungere un'altra gemma alla nostra ricca produzione letteraria infantile.

Luigi Iezzi

Storžek

Ko je Carlo Lorenzini zaključil svojo knjigo, ki mu je prinesla nesmrtno slavo, je zapisal te besede, ki jih govori Storžek kot deček, ki je končno prišel na pravo pot: «Kako smešen sem bil, ko sem bil pajac!» In smešen je bil zares, odkar se je rodil, ta suhi paglavček. Bil je velika nadloga očetu, toda v neizmerno veselje bralcev, velikih in majhnih, v vseh deželah in celinah.

Lorenzini je bil spreten pisatelj in plodovit v svojih slovstvenih proizvodih. V Firencah se je rodil in v Firencah je umrl 26. oktobra 1890. v starosti 64 let. Ustanovil je humorističen list *Lampione* (balonček), udeležil se je kot prostovoljec vojne za neodvisnost, bil je proti svoji volji uradnik, po vojni pa je sodeloval pri nekaterih časopisih in zbornikih pod vzdetim imenom Collodi, kakor se imenuje neki trg blizu Pescie, kjer se je rodila njegova mati.

Ze odrasel je začel pisati za mladino. Najprej je prevajal Perraultove pravljice in napisal v presledkih knjigo *Giannettino* (Janezek), ki je bila več let učna knjiga v šolah kraljestva. *Drobtine*, *Janezko* - *vo potovanje po Italiji*, *Janezko* - *zemljepis*, *Janezko* - *slovnica* so sledile v posameznih zvezkih kot nadaljevanje. In leta 1880. je končno izšel *Storžek*. *Storžek* je imel nepričakovan uspeh. Otroci so ga oboževali, odrasli ga niso mogli prehlaviti. V ospredje je stopil pajacek, ki pa je globoko človeški, nenavaden porednež, ki pozna srčne utripe malčkov in jih zna navezati in prikleniti nase.

In ta pajacek je razveseljeval in vzgajal cela pokolenja in očaral občinstvo daljnjih dežel. Imel je nešteto naslednikov in celo posnemovalcev ter ponarejavalcev, kakor «*Storžek na luni*», «*Storžek v Afriki*», «*Storžek letalec*» in tisoč drugih pregrevancev pristne mojstrovine. Toda ves njihov trud ni mogel podeliti našemu bogatemu mladinskemu slovstvu nič dragocenega.



Pinocchio all'osteria del «Gambero Rosso»

Storžek v gostilni pri «Rdečem raku»

Cuori e motori

Chi fa dell'aviazione deve dimostrare la sua passione e la sua abilità soprattutto volando.

MUSSOLINI

Srca in motorji

Kdor hoče leteti mora dokazati svojo voljo in zmožnost le z letenjem.

MUSSOLINI

Orfano

Lenta la neve fiocca, fiocca,
Senti: una zana dondola pian piano.
Un bimbo piange, il piccol dito in bocca:
canta una vecchia, il mento sulla mano.
La vecchia canta: «Intorno al tuo lettino
c'è rose e gigli, tutto un bel giardino».
Nel bel giardino il bimbo s'addormenta,
La neve fiocca, lenta, lenta, lenta...

GIOVANNI PASCOLI

Sirota

Naletava snežek, tiho naletava,
zibelka, čuj, se mirno razibava.
S prstkom v ustih dete joče,
rože, glej, in liltje cvetoče
se okrog posteljice razgrinjajo,
v ljubki vrtiček dete zazibljejo.
v ljubki vrtec deteta zazibljejo.
Naletava, snežek, tiho naletava.

GIOVANNI PASCOLI

Nacque il 31 dicembre 1855. Ancor giovanetto gli venne a mancare il padre, assassinato mentre ritornava a casa su di una carrozza tirata da una cavalla storna. L'anno seguente morivano anche la madre e un sorellina diciottenne. Rimanevano sette fanciulli con scarsissimi mezzi e senza affetti di sorta. Tali sciagure segnavano nella sua anima un'ombra di mestizia che il tempo non cancellò mai. Insegnò letteratura italiana e fu professore molto profondo di greco e di latino. Morì il 6 aprile 1912.

È annoverato tra i più grandi poeti italiani moderni. Il primo volume di versi è *Myricae* al quale seguirono i *Canti di Castelvecchio*, i *Poemi conviviali*, *Odie e inni*, i *Nuovi Poemetti*, le *Canzoni di Re Enzo*, i *Poemi italiani* ed altri ancora.

Il Pascoli fu poeta della natura e della vita faticosa e semplice dei campi. Tutte le sue opere sono adombrate da una tenerezza struggente che spesso trabocca nella voluttà del pianto.

Come la poesia anche la prosa pascoliana rispecchia la prepotente subietività del poeta ed è percorsa sovente da immagini abbaglianti del tutto personali. Riportiamo «Orfano», una delle più graziose poesie: un quadretto tutta dolcezza e sentimento, a sfumature lievi e delicate, riboccante di sincerità ed affetto.

Rodil se je 31. decembra 1855. Očeta je izgubil že v deški dobi. Oče se je ponesrečil do smrti, ko se je vračal domov z vozom, in se je kobila splašila. Naslednje leto sta mu umrla še mati in osemnajstletna sestra. Ostalo je sedem otrok skoro brez sredstev in brez ljubezni. Te nesreče so začrtale v njegovo dušo temne sence, ki jih ni zabrisal čas. Poučeval je italijansko slovstvo in bil je odličen profesor grščine in latinščine. Umrl je 6. aprila 1912.

Zabeležen je med največjimi novejšimi italijanskimi pesniki. Prvi zvezek pesmi je izšel pod imenom «Myricae», ki so mu sledile «Pesmi iz Castelvecchio»,

in «Pesmi sožitja», «Ode in himne», «Nove pesnitve», «Pesmi o kralju Enzu», «Italijanske pesnitve in druge».

Pascoli je bil pesnik narave in preprostega trudapolnega kmetskega dela. Vsa njegova dela so prežeta od neke mehke otočnosti, ki se izprevrže v naslado joka.

Kakršna je pesnikova pesem, takšna je tudi njegova nevezana beseda: polna je osebnih očarajočih doživetij.

Tu sledi «Sirota», ena izmed njegovih najdražestnejših pesmi: mehka in občutena, polna razlih in občutenih nežnih izrazov iskrenega sočutja.

Luigi, Antonio e l'asina

Luigi, Antonio e l'asina Giuliana vanno a far spese nella gran Lubiana.

Ognuno dice: «Sciocchi! non li vedi?! hanno una bestia e se ne vanno a piedi!»

Allor Luigi: «O babbo, monta in sella, io sto davanti e meno l'asinella».

«Il figlio a piedi! Ah padre snaturato!» e Antonio smonta assai mortificato.

Sale Luigi e subito la gente: «Pietà del vecchio certo egli non sente!»

«Senti, papà, montiamo tutte e due e il popol dica pur, se vuol, le sue!»

Montano entrambi: «Povera Giuliana, ma questa gente è proprio disumana!»

«Figliuolo mio, lo sai che c'è da fare? sulle spalle Giuliana deve stare!»

Il mondo così ride degli sciocchi che ingenuamente a tutte sbarrano gli occhi.

Dal «Novellino» del trecento



«Senti, papà, montiamo tutti e due
e il popol dica pur, se vuol, le sue!»

«Očka poslušaj! Prisedi se k meni,
in naj govore, dovolj bo za dva!»

Lojze, Tone in osel

Lojzek in Tone ter Sivec — osliček v Ljubljano na trg so zarana odšli.

Vsak, ki ju sreča, glasno ju pokara: «Da peš bi hodila, vama treba res ni.»

Lojzek de — «Očka, zajahaj oslička, a jaz bom pred Sivecem korakal naprej.»

«Peš mora sinček? O, oče brezsrčni!» Nakar oče skoči raz osla — in glej:

Jedva ti Lojzek zajaha oslička, že čuje očetek: «Otrok brez srca!»

«Očka, poslušaj! Prisedi se k meni, in naj govore, dovolj bo za dva.»

Oče in sinček zajahata osla, «Uboga živalea!» vsi vprek že kriče.

«Sinček moj ljubi, kaj naj storiva? Vzemiva zdaj Siveca na svoje rame!»

Svet se pa smeje vsem tistim bedakom, ki drugim sledijo brez lastne glave.

Vita dello sport

Il Comando Generale della G.I.L. ha iniziato la normale attività prevista dal Calendario Sportivo dell'anno XXI.

Il 6 dicembre u. s. si è svolto a Zagabria un incontro di pugilato tra la Gioventù del Littorio e la Gioventù Ustascia. Nel marzo prossimo, a Verona, avremo l'incontro di ritorno.

Sono imminenti i Campionati Invernali ad Asiago, maschili e femminili, Campionati che s'inizieranno il 25 corrente e termineranno il 31.

Parteciperà alle gare una rappresentanza di Avanguardisti di Lubiana che, convenientemente allenata nei campi di sci di questa regione, è in attesa di raggiungere la sua destinazione.

Si unirà ad essa un nucleo di organizzati che, non avendo trovato posto nella squadra gareggiante, avrà la fortuna di poter assistere all'interessante raduno sportivo nazionale.

Sportno življenje

Glavno Poveljstvo G. I. L.-a je začelo svojo normalno delavnost, predvideno po športnem koledarju XXI. leta.

6. decembra preteklega meseca se je vršila v Zagrebu boksarska tekma med liktorsko in ustaško mladino. Prihodnjega meseca marca se bo vršila zopet tekma v Veroni.

Bližajo se dekliške in deške zimske tekme v Asiagu; tekme se bodo začele 25. t. m. in se bodo končale 31.

Udeležila se bo tekem tudi reprezentanca Avanguardistov iz Ljubljane, ki primerno trenira na smučiških teh krajev in pričakuje, da bo dosegla svoj namen.

Z njimi bo šel tudi oddelek organizirancev, ki niso našli prostora med tekmovalno skupino in lahko so srečni, da bodo prisostvovali zanimivi športni tekmi.



La pagina dei giuochi - Stran za igre

GIUOCHI PRECEDENTI

Quesito

D. Quanti anni hai?
R. Se il numero dei miei anni fosse di 16 maggiore del doppio di essi avrei l'età di mio padre.
D. E tuo padre quanti anni ha?
R. Quaranta.

Soluzione

$$40 - 16 = 24$$

$$24 : 2 = 12$$

Giuochi a premio

Tutti i lettori possono collaborare con giuochi e trovate umoristiche. Mensilmente verranno concessi premi in libri ai migliori di essi.

Concorso solutori

Fra i solutori dei nostri giuochi si assegneranno alla fine di ciascun mese pure volumetti in premio e si pubblicheranno i nomi dei vincitori.

Bizzarrie aritmetiche

Trovate il modo di comporre questa uguaglianza spostando una cifra e collocandola opportunamente:

$$1 = VII$$

$$1 = \sqrt{1}$$

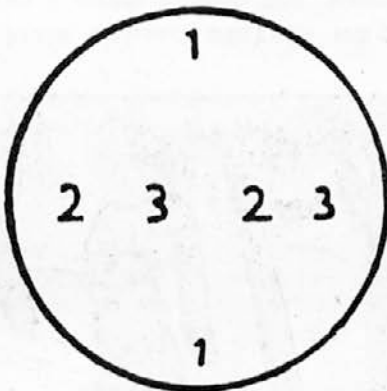
Avviso ai nostri lettori

In un angolo remoto della Direzione del giornalino c'è un uomo misterioso che tutti i bambini vorrebbero conoscere, un vecchio sapiente, tanto vecchio, che ha ormai dimenticato quando è nato e che si nutre soltanto di letture. Questo vecchio dalla lunga barba fluente conosce tutte le cose che possono interessare gli uomini e anche quelle che possono interessare i bambini. Perciò, piccoli amici, se siete incerti su qualche cosa e la mamma e il papà non hanno il tempo di rispondervi, e voi non avete il coraggio di chiedere al vostro insegnante, scrivete e diteci, in forma chiara, precisa e breve, qual è il dubbio. Indirizzate al Signor Sa-tutto, al nostro giornale, e riceverete l'infallibile risposta. Siccome il nostro Sapiente conosce tutte le lingue, potete scrivere anche in sloveno.

La Direzione

Linee che non s'incrociano

Congiungete i numeri uguali con linee che non s'incrociano.



Črte, ki se ne križajo

Zvežite enaka števila s črtami, ki se ne smejo križati.



Eredità

Due fratelli hanno ricevuto una eredità; ad uno spettano i giardini, all'altro le case. Ora essi vogliono dividere la proprietà in modo che ognuno riceve una parte uguale del fondo. Come faranno?



Zapuščina

Brata si morata razdeliti zapuščino. Prvi dobi vrtove, drugi pa poslopja. Razdeliti si hočeta pa tako, da dobi vsak enak del zemljišča. Kako bosta naredila?



Indovinello

Intelligente egli era da bambino. E saggia fu per lui la media età; Crescendo, diventato è un po' eretico; Or piatta ha l'esistenza: chi sarà?

Uganka

V mladosti bil je pravi, pozneje oster se napravi; ko zrasel še, je top postal in končno stegne se: bi ga poznal?

PREJŠNJE IGRE

Naloga

A. Koliko let imaš?
B. Če bi bilo število mojih let za 16 večje od dvakratne moje starosti, bi bil toliko star kakor moj oče.
A. In koliko je star tvoj oče?
B. Stirideset let.

Rešitev

$$40 - 16 = 24$$

$$24 : 2 = 12$$

Nagradne igre

Vsi bralci lahko sodelujejo z igrami in smešnicami. Za najboljše se bodo vsak mesec podeljevale nagrade v knjigah.

Nagrade reševalcem

Koncem vsakega meseca se bodo nakazovale za pravilne rešitve naših iger nagrade v knjižicah ter priobčevala imena pravih reševalcev.

Računske posebnosti

Poskusite popraviti to enačbo tako, da prestavite eno številko na primerno mesto:

$$1 = VII$$

$$1 = \sqrt{1}$$

Opozorilo našim bralcem

V skritem kotičku časopisnega ravnateljstva živi skrivnostni mož, ki bi ga hoteli poznati vsi otroci. To vam je že star učenjak, tako star, da je že pozabil, kdaj je bil rojen. Hrani se samo s čitanjem. Ta starček z dolgo valovito brado pozna vse stvari, ki zanimajo odrasle in tudi tiste, ki se zanimajo za otroke. Zato pa, mladi prijatelji, poslušajte zdaj. Če česa ne veste in če vam odgovarjala, vi pa si ne upate vprašati svojega učitelja, pišite in povejte nam kratko, jasno in natančno, kaj bi radi vedeli. Naslovite pismo na gospoda Vseznalca pri našem časopisu in prejeli boste nezmoten odgovor. Ker pozna naš učenjak vse jezike, mu pišete lahko tudi slovensko.

Ravnateljstvo

DIVIETO DI RIPRODUZIONE DI SCRITTI ED ILLUSTRAZIONI

Ai sensi e per effetto dell'articolo 4 del R. D. L. N. 1950 del 7 novembre 1926—IV, è vietata la riproduzione degli scritti e delle illustrazioni contenute nel presente fascicolo, a meno che non sia stata data speciale autorizzazione.

PREPOVED REPRODUKCIJE SPISOV IN ILUSTRACIJ

V smislu in zaradi 4. člena Kr. Dekr. Zak. št. 1950 od 7. novembra 1925—IV je prepovedana reprodukcija tu objavljenih spisov in ilustracij, razen v primeru posebne pooblastitve.

GIOVENTÙ LUBIANESE LJUBLJANSKA MLADINA

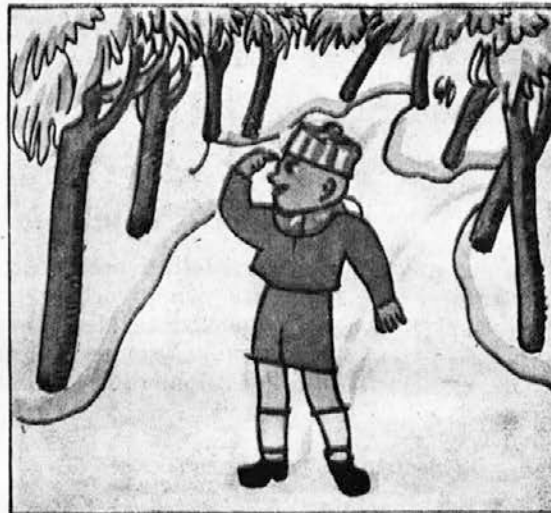
QUINDICINALE DEL COMANDO FEDERALE DELLA GILL * POLMESEČNIK ZVEZNEGA POVELJSTVA GILL-A



Ora il ciel rannuvolato
tutto il mondo ha imparruccato.
Ko oblačno je nebo,
svet ves pokrit z meglo.



Nè in aereo, nè in giardino
può spassarsi Trampolino.
Zabave Janezek ne najde
nikjer po božjem svetu.



Gli conviene in questi di
ritornare ai vecchi sci.
Zato odloči brzo se,
da s smučmi poskusi se.



Ma soletto alla montagna
non si allena e sol si bagna.
Toda sam samcat v gorah
je trening slab; zato ves plah



Già ei pensa di tornare
quando scorge altri a sciare.
obrne se in proti domu
se odpravi. A glej, tovariši



Rallegrato a quella vista
pronto va sulla lor pista.
vsi srečni na smučeh
ga zvabijo s seboj na sneg.



E' un bel gruppo equipaggiato
dalla GILL organizzato.
Opreniljeni vsi prav lepo,
se briga zanje GILL skrbno.



Si avvicina egli di cuore
per far pure lo sciatore.
Presrečni Janezek se jim pridruži
ter srčno rad se smuča z njimi.



Ha valor, in zucca ha sale,
e diventa caporale.
In ker je bistre še glave,
postane korporal čez vse.